

# SEX EDUCATION

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Laurie Nunn

EPISODE 4.04

"Episode 4"

La tragédie ramène un visage familier à Moordale. La grâce salvatrice de Jean est le pire cauchemar d'Otis. Ruby fait de la reconnaissance. Aisha demande à sortir avec Cal - mais il y a un problème.

Écrit par:

Selina Lim

Réalisé par:

Michelle Savill

Date de la première:

21.09.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

SEX EDUCATION is a Netflix Original Series

---

## Membres de la distribution

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Jodie Turner-Smith	...	God
Hannah Gadsby	...	Celia
Lisa McGrillis	...	Joanna
Samantha Spiro	...	Maureen Groff
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Thaddea Graham	...	Sarah 'O' Owens
Anthony Lexa	...	Abbi
Alexandra James	...	Aisha
Felix Mufti	...	Roman
Edward Bluemel	...	Sean Wiley
Anna Francolini	...	Gloria
Daniel Ings	...	Dan
Sharon Duncan-Brewster	...	Roz Marchetti
Doreene Blackstock	...	Beatrice Effiong
Indra Ové	...	Anna



1

00:00:07,440 --> 00:00:08,600  
[petit rire de Michael]

2

00:00:09,400 --> 00:00:11,840  
- Je peux t'offrir un verre ?  
- Bien sûr.

3

00:00:11,920 --> 00:00:13,760  
Où sont passés tous tes meubles ?

4

00:00:13,840 --> 00:00:16,200  
Ça fait pas longtemps  
que j'ai emménagé ici.

5

00:00:16,280 --> 00:00:18,640  
Mon ex vit toujours  
dans la maison familiale,

6

00:00:18,720 --> 00:00:21,080  
alors j'ai pas récupéré grand-chose.

7

00:00:21,160 --> 00:00:24,520  
On est séparés  
depuis presque un an maintenant...

8

00:00:25,880 --> 00:00:27,840  
- Ça m'a pas mal chamboulé.  
- Michael.

9

00:00:27,920 --> 00:00:30,400  
Je n'ai pas envie  
qu'on parle de ton ex-femme.

10

00:00:31,200 --> 00:00:32,640  
Désolé. Oui.

11

00:00:34,560 --> 00:00:36,960  
Que dirais-tu de boire seulement après ?

12  
00:00:37,560 --> 00:00:38,600  
Après quoi ?

13  
00:00:39,440 --> 00:00:41,080  
["Whip It" par Devo]

14  
00:00:42,920 --> 00:00:45,400  
[gémissements surpris]

15  
00:00:47,840 --> 00:00:49,440  
[exclamation]

16  
00:00:49,520 --> 00:00:50,360  
[elle gémit]

17  
00:00:52,920 --> 00:00:55,000  
[les gémissements continuent]

18  
00:00:55,080 --> 00:00:57,080  
- Oui, c'est ça !  
- [Michael grogne]

19  
00:00:57,760 --> 00:00:59,000  
[Gloria crie]

20  
00:01:00,000 --> 00:01:00,880  
[musique cesse]

21  
00:01:00,960 --> 00:01:04,160  
Désolé. Accorde-moi juste  
un petit moment. [il inspire]

22  
00:01:04,920 --> 00:01:07,840

J'ai parfois du mal  
à me mettre en action au débotté.

23

00:01:07,920 --> 00:01:09,480  
Tu as des pilules bleues ?

24

00:01:10,680 --> 00:01:13,960  
Non, mais une fois, j'en ai pris,  
quand mon ex-femme a voulu...

25

00:01:14,040 --> 00:01:14,880  
Michael.

26

00:01:14,960 --> 00:01:18,240  
Je n'ai aucune envie de penser à toi  
avec ton ex en ce moment.

27

00:01:19,320 --> 00:01:21,160  
Allez. Tu peux y arriver.

28

00:01:21,240 --> 00:01:23,320  
- Mm-hmm.  
- Ça vient ?

29

00:01:23,400 --> 00:01:25,320  
- [il grogne]  
- [musique reprend]

30

00:01:25,400 --> 00:01:26,480  
[gémît] Oui !

31

00:01:27,880 --> 00:01:29,680  
Allez !

32

00:01:29,760 --> 00:01:31,240  
Allez !

33

00:01:31,320 --> 00:01:32,440  
Je peux pas.

34

00:01:33,240 --> 00:01:34,600  
Vas-y !

35

00:01:35,360 --> 00:01:36,760  
- [elle crie]  
- [il grogne]

36

00:01:36,840 --> 00:01:38,720  
D'accord.

37

00:01:39,320 --> 00:01:41,000  
[soupir frustré]

38

00:01:43,680 --> 00:01:45,120  
Ça va pas marcher, hein ?

39

00:01:45,840 --> 00:01:47,040  
Possible.

40

00:01:47,760 --> 00:01:50,200  
On pourrait se faire  
un gentil câlin, à la place.

41

00:01:50,280 --> 00:01:54,000  
Merci pour le dîner, Michael,  
mais je veux un homme viril au lit,

42

00:01:54,080 --> 00:01:56,600  
qui me saute dessus  
et m'arrache mes vêtements.

43

00:01:58,040 --> 00:01:59,240  
[grognement de douleur]

44  
00:02:01,440 --> 00:02:02,640  
Oui, je comprends.

45  
00:02:02,720 --> 00:02:05,040  
- [elle fait un numéro]  
- Content de te voir.

46  
00:02:05,120 --> 00:02:06,760  
- Allô ?  
- Dennis, c'est Gloria.

47  
00:02:06,840 --> 00:02:08,480  
Un coup vite fait chez moi,  
ça te dit ?

48  
00:02:08,560 --> 00:02:11,600  
- Putain, oui !  
- Super ! [rit]

49  
00:02:11,680 --> 00:02:13,840  
- [porte]  
- [Gloria] J'arrive dans 30 min.

50  
00:02:13,920 --> 00:02:14,880  
[gémît]

51  
00:02:14,960 --> 00:02:16,960  
["Dream a Dream" par Bic Runga]

52  
00:02:44,800 --> 00:02:45,960  
[Anna] Elle est là.

53  
00:02:47,280 --> 00:02:48,560  
- [Maeve] Salut.  
- Maeve !

54

00:02:48,640 --&gt; 00:02:49,680

[Maeve] Ooh !

55

00:02:50,160 --&gt; 00:02:51,520

Ça, c'est un gros câlin.

56

00:02:51,600 --&gt; 00:02:54,400

- Comment c'était en Amérique ?

- Bien, mais tu m'as manqué.

57

00:02:54,480 --&gt; 00:02:56,720

Elsie, tu peux prendre  
la valise de Maeve ?

58

00:02:56,800 --&gt; 00:02:57,720

Merci.

59

00:02:59,120 --&gt; 00:03:00,720

- Ça a été ?

- C'était long.

60

00:03:00,800 --&gt; 00:03:02,800

["Dream a Dream" continue]

61

00:03:03,440 --&gt; 00:03:04,280

[Anna] Oui.

62

00:03:04,360 --&gt; 00:03:07,200

- J'ai préparé ta chambre à la maison.

- Merci.

63

00:03:44,440 --&gt; 00:03:45,360

[soupon]

64

00:03:47,440 --&gt; 00:03:49,560

[sons gluants]



65

00:03:52,000 --&gt; 00:03:53,040

[Roz] Jackson ?

66

00:03:53,120 --&gt; 00:03:56,560

- Salut.

- Bonjour, je viens juste voir si ça va.

67

00:03:56,640 --&gt; 00:03:58,560

Ouais, ça va. Et toi ?

68

00:03:59,160 --&gt; 00:04:01,520

Tu sais, j'ai discuté avec ta mère et...

69

00:04:01,600 --&gt; 00:04:02,520

[Jackson] Oui ?

70

00:04:03,520 --&gt; 00:04:06,400

Si t'as envie de rester à la maison,  
tu peux.

71

00:04:06,480 --&gt; 00:04:10,520

Non. Je veux continuer mes études.  
Ça va, t'as aucune raison de t'inquiéter.

72

00:04:11,560 --&gt; 00:04:13,240

- Jackson.

- Oui.

73

00:04:13,800 --&gt; 00:04:14,800

Regarde-moi.

74

00:04:14,880 --&gt; 00:04:16,080

Ça va bien se passer.

75

00:04:16,760 --&gt; 00:04:17,920

Oui, je sais.

76

00:04:18,000 --> 00:04:18,880  
Je t'aime.

77

00:04:22,880 --> 00:04:23,720  
[notification]

78

00:04:24,960 --> 00:04:28,200  
AIMEE VA PASSER  
POUR ME DÉPOSER À L'HÔPITAL

79

00:04:31,640 --> 00:04:33,040  
[musique intrigante]

80

00:04:33,120 --> 00:04:35,840  
ON SE VOIT AVANT LES COURS ?

81

00:04:38,600 --> 00:04:40,960  
Je suis Jean Milburn, votre chroniqueuse.

82

00:04:41,040 --> 00:04:42,440  
C'est votre chroniqueuse.

83

00:04:42,520 --> 00:04:45,440  
Je suis votre chroniqueuse,  
le Dr Jean Milburn,

84

00:04:46,080 --> 00:04:50,160  
Et aujourd'hui, je voudrais aborder  
la question de la santé mentale masculine.

85

00:04:50,240 --> 00:04:51,600  
Livraison de café !

86

00:04:51,680 --> 00:04:53,640

- Chut ! Je viens de la calmer.  
- Merde.

87  
00:04:53,720 --> 00:04:55,160  
- Merci.  
- Tiens, voilà.

88  
00:04:58,360 --> 00:04:59,680  
[Joanna soupire d'aise]

89  
00:05:01,160 --> 00:05:02,360  
Au fait, Jo.

90  
00:05:02,440 --> 00:05:03,400  
- Mmm ?  
- Euh...

91  
00:05:03,480 --> 00:05:06,520  
On m'a demandé de venir à la radio  
plus tôt cet après-midi.

92  
00:05:06,600 --> 00:05:08,360  
- Tu pourrais garder Joy ?  
- Non.

93  
00:05:08,440 --> 00:05:09,280  
Pourquoi ?

94  
00:05:09,360 --> 00:05:12,680  
J'ai rendez-vous avec le gars  
que j'ai rencontré à la banque.

95  
00:05:12,760 --> 00:05:14,240  
C'est pas possible.

96  
00:05:14,320 --> 00:05:16,320  
- Qu'est-ce qu'il y a ?

- [soupire]

97

00:05:16,400 --> 00:05:20,280  
Pour une fois, tu pourrais  
éviter de faire toujours la même chose,

98

00:05:20,360 --> 00:05:22,680  
de te lancer tête baissée  
dans une nouvelle relation.

99

00:05:22,760 --> 00:05:25,400  
[soupire] Fais une pause.

100

00:05:25,480 --> 00:05:26,560  
Tu peux parler, toi.

101

00:05:26,640 --> 00:05:28,880  
- C'est pour toi que je dis ça.  
- Écoute.

102

00:05:28,960 --> 00:05:31,680  
J'ai pas envie  
que tu joues les mères moralisatrices.

103

00:05:31,760 --> 00:05:33,640  
- C'est qu'un rendez-vous.  
- Chut.

104

00:05:33,720 --> 00:05:36,240  
- Tu peux pas prendre Joy avec toi ?  
- Non.

105

00:05:36,320 --> 00:05:38,800  
J'ai peur qu'ils me virent aujourd'hui.

106

00:05:38,880 --> 00:05:40,160  
Quoi ?

107

00:05:40,240 --&gt; 00:05:42,960

Je sais pas. En fait,  
l'émission marche pas très bien.

108

00:05:43,040 --&gt; 00:05:45,840

C'est plutôt assez mauvais, en réalité.

109

00:05:45,920 --&gt; 00:05:49,640

C'est vrai que j'arrive pas  
à trouver mon rythme.

110

00:05:49,720 --&gt; 00:05:52,720

J'aurais jamais dû accepter ce boulot  
pour commencer.

111

00:05:53,560 --&gt; 00:05:54,640

[soupir larmoyant]

112

00:05:55,480 --&gt; 00:05:57,160

Bon, d'accord. Pas de souci.

113

00:05:57,240 --&gt; 00:05:59,600

- C'est rien.  
- Je vais décaler mon rendez-vous.

114

00:06:02,880 --&gt; 00:06:05,520

À condition  
que tu fasses un truc pour moi.

115

00:06:05,600 --&gt; 00:06:08,040

Tu dois rester totalement immobile.

116

00:06:08,120 --&gt; 00:06:09,840

- Non !  
- Je vais te péter à la figure.

117  
00:06:09,920 --> 00:06:12,000  
Ça va pas être  
un pet de fillette ! [pète]

118  
00:06:12,080 --> 00:06:13,240  
[Otis] J'y vais.

119  
00:06:13,880 --> 00:06:16,640  
- Génial.  
- Désolée, je pète sur la tête de ta mère.

120  
00:06:17,400 --> 00:06:19,880  
Maeve est revenue.  
Mais sa mère est à l'hôpital.

121  
00:06:19,960 --> 00:06:21,320  
Tu vas pas en cours ?

122  
00:06:21,400 --> 00:06:24,600  
C'est rien qu'une journée.  
Elle a vraiment besoin de moi.

123  
00:06:24,680 --> 00:06:27,120  
- Amusez-vous bien.  
- Tu m'appelles, d'accord ?

124  
00:06:27,200 --> 00:06:29,160  
- [Joy pleure]  
- [souple]

125  
00:06:29,240 --> 00:06:31,360  
C'est la faute de ton fils, pas la mienne.

126  
00:06:32,720 --> 00:06:36,120  
- [elle pleure]  
- Coucou, toi !

127  
00:06:36,200 --> 00:06:38,280  
[musique douce]

128  
00:06:40,640 --> 00:06:42,200  
[aboiments]

129  
00:06:44,720 --> 00:06:46,360  
[tintement de clés]

130  
00:06:50,120 --> 00:06:51,120  
Qui c'est ?

131  
00:06:52,120 --> 00:06:54,440  
[Adam] C'est Jem.  
C'est son père, le proprio.

132  
00:06:54,520 --> 00:06:56,880  
- Elle est très jolie.  
- [bêlements]

133  
00:06:56,960 --> 00:06:59,200  
Tu crois ? J'ai pas remarqué.

134  
00:07:00,880 --> 00:07:02,480  
Pas besoin de venir me chercher.

135  
00:07:02,560 --> 00:07:06,440  
- Papa doit me donner une autre leçon.  
- Tant mieux !

136  
00:07:06,520 --> 00:07:08,400  
Et dis-moi, je voulais te demander.

137  
00:07:08,480 --> 00:07:11,120  
Finalement,  
ton père a été à ce rendez-vous ?

138

00:07:11,200 --> 00:07:13,240  
Aucune idée. Pourquoi ça t'intéresse ?

139

00:07:13,920 --> 00:07:15,320  
Non, ça m'est égal.

140

00:07:15,400 --> 00:07:18,120  
C'est juste que je suis...

141

00:07:18,200 --> 00:07:21,080  
contente qu'il puisse  
passer à autre chose, c'est tout.

142

00:07:24,720 --> 00:07:26,480  
- Bonne journée, chéri.  
- Mm-hm.

143

00:07:30,080 --> 00:07:31,400  
[musique intrigante]

144

00:07:31,480 --> 00:07:34,560  
Rejoins-moi dans la carrière  
après le déjeuner, OK ?

145

00:07:36,280 --> 00:07:37,680  
[aboïement]

146

00:07:45,080 --> 00:07:46,680  
- [bip]  
- Hmm.

147

00:07:50,720 --> 00:07:52,720  
[respirations rauques]

148

00:07:55,120 --> 00:07:58,160



Quand je vous ai quitté,  
j'étais votre disciple.

149  
00:07:58,240 --> 00:08:00,680  
Aujourd'hui, je suis le Maître.

150  
00:08:01,200 --> 00:08:02,560  
[notification]

151  
00:08:03,640 --> 00:08:07,560  
ON SE VOIT TOUJOURS TOUT À L'HEURE ?

152  
00:08:07,640 --> 00:08:09,360  
BIEN SÛR !

153  
00:08:10,080 --> 00:08:11,160  
[on frappe]

154  
00:08:11,240 --> 00:08:13,200  
[Jean] Tu peux aller ouvrir ?

155  
00:08:13,280 --> 00:08:14,120  
[soupon]

156  
00:08:16,680 --> 00:08:17,560  
[Eric crie]

157  
00:08:17,640 --> 00:08:19,560  
Quelle horreur ! Jean !

158  
00:08:19,640 --> 00:08:22,640  
- [Eric rit]  
- Non, moi, je suis Joanna.

159  
00:08:22,720 --> 00:08:23,760  
La sœur de Jean.

160

00:08:23,840 --&gt; 00:08:26,120

- Oh !

- Je me suis mis ce machin

161

00:08:26,200 --&gt; 00:08:30,160

censé booster mon collagène  
et me redonner le look de mes 17 ans.

162

00:08:30,240 --&gt; 00:08:32,800

J'espère que ça marche,  
ça m'a coûté un max de fric.

163

00:08:32,880 --&gt; 00:08:34,800

Ça alors ! Ça a l'air fabuleux !

164

00:08:34,880 --&gt; 00:08:35,760

[rires]

165

00:08:35,840 --&gt; 00:08:37,400

Désolée, mais t'es qui ?

166

00:08:37,480 --&gt; 00:08:39,280

- Moi, je suis Eric.

- D'accord.

167

00:08:39,360 --&gt; 00:08:42,240

- Le pote d'Otis. Il est là ?

- Non, il est pas là.

168

00:08:42,320 --&gt; 00:08:45,800

On l'a appelé. Mavis vient de revenir  
et il est parti la voir.

169

00:08:46,760 --&gt; 00:08:47,640

Oh.

170

00:08:48,360 --> 00:08:49,440  
OK.

171

00:08:50,160 --> 00:08:53,040  
- Je lui transmets un message ?  
- Non, non.

172

00:08:53,120 --> 00:08:55,960  
- Ravi de vous connaître, Joanna.  
- Idem pour moi, Eric.

173

00:08:56,040 --> 00:08:59,440  
- Bonne chance avec le collagène.  
- Merci. Ce sera pas inutile.

174

00:08:59,520 --> 00:09:00,760  
[elle soupire]

175

00:09:03,280 --> 00:09:05,840  
[amer] Merci beaucoup  
de m'avoir prévenu, Otis.

176

00:09:21,200 --> 00:09:22,600  
- [soupire]  
- [notification]

177

00:09:26,640 --> 00:09:30,360  
TU M'AS MANQUÉ EN COURS AUJOURD'HUI !

178

00:09:33,720 --> 00:09:35,200  
SOIS POSITIF !

179

00:09:35,240 --> 00:09:36,560  
[on frappe]

180

00:09:36,640 --> 00:09:38,640

[Anna] Maeve, Aimee est là.

181  
00:09:43,240 --> 00:09:46,040  
Aimee, tu m'as manqué.

182  
00:09:46,120 --> 00:09:48,040  
Merci de me conduire là-bas.

183  
00:09:48,760 --> 00:09:49,960  
- En route.  
- Oui.

184  
00:09:51,560 --> 00:09:53,480  
- Otis vient aussi ?  
- Non.

185  
00:09:53,560 --> 00:09:54,960  
[crissement de freins]

186  
00:09:55,040 --> 00:09:56,440  
- [Maeve] Salut.  
- Salut.

187  
00:09:57,240 --> 00:09:58,560  
Qu'est-ce que tu fais là ?

188  
00:09:58,640 --> 00:10:02,840  
Ben, je me suis dit que j'allais venir  
t'apporter un peu de réconfort.

189  
00:10:02,920 --> 00:10:04,800  
Désolé, est-ce que j'aurais pas dû ?

190  
00:10:04,880 --> 00:10:06,280  
- Je monte.  
- Euh...

191

00:10:06,360 --&gt; 00:10:09,240

Non, non, non, c'est très gentil.

192

00:10:09,320 --&gt; 00:10:11,400

J'ai pas pris de douche  
depuis mon arrivée

193

00:10:11,480 --&gt; 00:10:14,480

et j'aurais voulu être  
un peu plus fraîche devant toi, mais...

194

00:10:14,560 --&gt; 00:10:15,800

[Otis] C'est pas grave.

195

00:10:16,760 --&gt; 00:10:18,840

Je comprends. Je reviendrai. T'inquiète.

196

00:10:19,440 --&gt; 00:10:20,840

Je suis content de te voir.

197

00:10:21,800 --&gt; 00:10:23,680

Attends, pars pas, s'il te plaît.

198

00:10:24,680 --&gt; 00:10:27,040

- Tu m'as manqué.  
- [Otis] Toi aussi.

199

00:10:27,120 --&gt; 00:10:28,480

[Maeve] Aïe !

200

00:10:28,560 --&gt; 00:10:31,440

J'en prends toujours un,  
je transpire quand je conduis,

201

00:10:31,520 --&gt; 00:10:32,520

tu peux te servir.

202  
00:10:32,600 --> 00:10:34,000  
[Otis ricane]

203  
00:10:34,080 --> 00:10:35,040  
[Aimee] Montez !

204  
00:10:37,000 --> 00:10:38,120  
Fleurs printanières ?

205  
00:10:39,600 --> 00:10:41,520  
- [crissement]  
- [accélération]

206  
00:10:44,160 --> 00:10:45,200  
Oh, bordel !

207  
00:10:57,080 --> 00:10:58,800  
LA SAINTE BIBLE

208  
00:11:10,440 --> 00:11:11,480  
[chute de fiente]

209  
00:11:13,720 --> 00:11:14,920  
C'est quoi, ce bordel ?

210  
00:11:15,000 --> 00:11:16,120  
[grogne]

211  
00:11:20,320 --> 00:11:21,840  
C'est dégoûtant.

212  
00:11:24,040 --> 00:11:26,160  
[musique mystérieuse]

213

00:11:32,320 --> 00:11:34,280  
[Viv] On s'est écrit tout le week-end.

214  
00:11:34,360 --> 00:11:37,400  
- Il me plaît vraiment.  
- Tu vois, je te l'avais bien dit.

215  
00:11:37,480 --> 00:11:39,800  
Et c'est un geek,  
t'as trouvé ton âme sœur.

216  
00:11:39,880 --> 00:11:43,240  
Il a même parlé de moi à son père.  
Ils sont super potes.

217  
00:11:43,320 --> 00:11:44,520  
C'est adorable, non ?

218  
00:11:44,600 --> 00:11:45,760  
- Oui.  
- Oui !

219  
00:11:45,840 --> 00:11:47,480  
- [petit rire]  
- Quoi ?

220  
00:11:47,560 --> 00:11:48,560  
J'ai rien dit.

221  
00:11:49,680 --> 00:11:54,040  
Sérieux, Viv, tu souffres  
d'une véritable obsession.

222  
00:11:54,120 --> 00:11:55,760  
T'arrêtes pas de parler de lui.

223  
00:11:55,840 --> 00:11:58,920

- Très bien, j'arrête !  
- Écoute, je suis content pour toi.

224  
00:11:59,000 --> 00:12:00,640  
- C'est vrai !  
- [elle rit]

225  
00:12:03,200 --> 00:12:04,240  
Hé, euh...

226  
00:12:06,160 --> 00:12:09,400  
Y a un truc dont il faut que je te parle.  
C'est un peu gênant.

227  
00:12:09,480 --> 00:12:10,840  
J'ai découvert une grosseur

228  
00:12:11,360 --> 00:12:12,640  
sur un de mes testicules.

229  
00:12:13,640 --> 00:12:15,000  
Comment ça ? Tu vas bien ?

230  
00:12:15,080 --> 00:12:16,680  
- Oui.  
- T'es sûr ?

231  
00:12:18,600 --> 00:12:19,520  
Non.

232  
00:12:20,560 --> 00:12:23,640  
Je suis en stress.  
J'attends les résultats des exams.

233  
00:12:24,360 --> 00:12:26,960  
Je voulais que tu le saches,  
t'es ma meilleure amie.



234

00:12:27,040 --&gt; 00:12:28,120

Bon, d'accord.

235

00:12:29,440 --&gt; 00:12:32,760

[souple] Merci de m'avoir prévenue.  
Je suis là pour toi.

236

00:12:33,520 --&gt; 00:12:34,520

Merci.

237

00:12:34,600 --&gt; 00:12:38,120

[musique touchante]

238

00:12:51,240 --&gt; 00:12:55,160

- On pouvait se reconnaître dans sa vidéo.  
- La vidéo d'O faisait trop fake.

239

00:12:55,240 --&gt; 00:12:57,880

J'ai l'impression  
de pas trop savoir qui elle est.

240

00:13:02,560 --&gt; 00:13:05,600

[propos indistincts]

241

00:13:09,440 --&gt; 00:13:12,000

Excuse-moi.

Tu fais la queue comme tout le monde.

242

00:13:12,080 --&gt; 00:13:14,600

Détends-toi.

Je suis sa directrice de campagne.

243

00:13:14,680 --&gt; 00:13:16,880

Dans ce cas, dis-nous où il est.

244

00:13:16,960 --> 00:13:19,640  
Je vous répondrai tout à l'heure.

245  
00:13:19,720 --> 00:13:22,400  
[chanson de O sur portable]

246  
00:13:23,880 --> 00:13:25,880  
Salut, tout le monde. Ça va ?

247  
00:13:26,680 --> 00:13:27,920  
Euh...

248  
00:13:29,160 --> 00:13:32,520  
Aujourd'hui, je suis prête  
à vous accueillir sans rendez-vous,

249  
00:13:32,600 --> 00:13:34,280  
vu qu'Otis n'a pas daigné venir.

250  
00:13:34,360 --> 00:13:36,840  
Et je vous ai apporté  
des t-shirts gratuits.

251  
00:13:36,920 --> 00:13:39,600  
Ils sont tous en tissu bio et équitable.

252  
00:13:39,680 --> 00:13:41,760  
N'oubliez pas, votez O !

253  
00:13:42,400 --> 00:13:44,600  
[fille] Oh, des t-shirts gratuits !

254  
00:13:46,640 --> 00:13:48,040  
T'ES OÙ ?!

255  
00:13:48,120 --> 00:13:50,320

- [O] En voilà un pour toi.  
- Merci !

256  
00:13:51,040 --> 00:13:52,240  
[fille] Trop cool !

257  
00:13:53,200 --> 00:13:55,080  
T'ES OÙ ?!

258  
00:13:57,080 --> 00:13:58,520  
[souponne]

259  
00:13:58,600 --> 00:14:00,600  
[sirène]

260  
00:14:03,480 --> 00:14:05,240  
[Maeve] Mon abruti de frère est là.

261  
00:14:06,280 --> 00:14:07,880  
Tu veux qu'on vienne avec toi ?

262  
00:14:08,440 --> 00:14:09,760  
Non, ça va.

263  
00:14:09,840 --> 00:14:12,120  
- T'es sûre ?  
- Oui. Je serai pas longue.

264  
00:14:19,000 --> 00:14:20,040  
[portière]

265  
00:14:22,200 --> 00:14:23,880  
J'espère qu'elle va pas trop mal.

266  
00:14:23,960 --> 00:14:25,920  
Oui. Moi aussi.

267

00:14:26,520 --> 00:14:29,080  
Tu sais jouer au pouilleux ?

268

00:14:30,080 --> 00:14:32,680  
Salut, Face de têtard ! Tu vas bien ?

269

00:14:34,040 --> 00:14:36,040  
- [Maeve grogne]  
- [Sean] Ah !

270

00:14:39,840 --> 00:14:42,520  
- Où t'étais passé ?  
- Avec mon pote, Mo.

271

00:14:42,600 --> 00:14:44,640  
- Tu sais, Mo...  
- Non.

272

00:14:44,720 --> 00:14:47,200  
Dire que t'es revenue  
des États-Unis pour ça.

273

00:14:47,280 --> 00:14:50,040  
- Elle a intérêt à être vraiment malade.  
- Sean.

274

00:14:50,120 --> 00:14:53,120  
Tu te souviens la dernière fois  
qu'elle a fini à l'hôpital ?

275

00:14:53,200 --> 00:14:56,600  
Elle s'était échappée, le temps  
qu'on la rattrape, elle était à la gare.

276

00:14:56,680 --> 00:14:57,800  
[ricane]

277

00:14:57,880 --&gt; 00:15:00,440

- En blouse, le cul à l'air.
- Ça avait rien de drôle.

278

00:15:00,520 --&gt; 00:15:03,440

- Tu déconnes, c'était hyper drôle.
- Ça me fait pas rire.

279

00:15:06,040 --&gt; 00:15:09,400

[Sean] On est pas du genre à rigoler  
aux États-Unis, hein ? [ricane]

280

00:15:09,480 --&gt; 00:15:12,080

Salut. Je peux t'accompagner en cours ?

281

00:15:12,160 --&gt; 00:15:13,560

Oui.

282

00:15:13,640 --&gt; 00:15:16,560

D'accord.

J'aimerais te poser une question.

283

00:15:16,640 --&gt; 00:15:19,280

Il y a quelque chose  
entre toi et ce Jackson ?

284

00:15:19,800 --&gt; 00:15:22,240

Parce que vous vous enlaciez  
tout à l'heure et...

285

00:15:22,320 --&gt; 00:15:26,560

Je voudrais pas nourrir de faux espoirs  
si tu sors déjà avec quelqu'un d'autre.

286

00:15:26,640 --&gt; 00:15:28,040

[rit] Non.

287

00:15:28,640 --> 00:15:31,960  
Jackson est mon meilleur pote.  
Il traverse une période difficile,

288

00:15:32,040 --> 00:15:34,760  
mais il y a rien d'autre entre nous,  
tu peux me croire.

289

00:15:34,840 --> 00:15:36,360  
D'accord. Alors, c'est cool.

290

00:15:36,440 --> 00:15:37,880  
Très bien, je suis désolé.

291

00:15:37,960 --> 00:15:40,960  
Désolé, c'est juste que  
je réfléchis un peu trop parfois.

292

00:15:41,480 --> 00:15:42,680  
Je t'aime beaucoup.

293

00:15:42,760 --> 00:15:46,280  
Et je sais que c'est un peu rapide,  
mais en fait, j'y ai pensé

294

00:15:46,360 --> 00:15:49,600  
et si t'es d'accord, je voudrais  
te demander d'être ma copine.

295

00:15:50,280 --> 00:15:53,720  
- Si tu veux. Je veux pas..  
- Je serais heureuse d'être ta copine.

296

00:15:54,920 --> 00:15:55,760  
OK. Cool.

297

00:15:55,840 --&gt; 00:15:57,200

- Cool.

- Oui.

298

00:15:57,280 --&gt; 00:15:59,160

- Cool. On y va ?

- On y va ?

299

00:15:59,240 --&gt; 00:16:01,480

- En cours, oui.

- Sûrement.

300

00:16:01,560 --&gt; 00:16:03,920

J'ai vachement aimé  
le bouquin de stats.

301

00:16:04,000 --&gt; 00:16:07,160

- L'analyse des données est top.

- Oui. T'as fini le chapitre..

302

00:16:07,920 --&gt; 00:16:10,920

Il faut absolument que tu l'essaies.

C'est très revigorant.

303

00:16:11,000 --&gt; 00:16:12,160

[rires]

304

00:16:12,240 --&gt; 00:16:15,000

J'ai pas fait de gommage  
pendant une semaine.

305

00:16:15,080 --&gt; 00:16:16,640

[Gloria] Bonjour !

306

00:16:18,000 --&gt; 00:16:19,320

[porte claques]

307

00:16:21,760 --> 00:16:24,760  
[conversations indistincte]

308

00:16:25,520 --> 00:16:27,320  
[musique intrigante]

309

00:16:31,400 --> 00:16:32,760  
- Salut.  
- Salut.

310

00:16:32,840 --> 00:16:36,000  
Je suis désolée pour l'autre soir.  
C'était trop gênant.

311

00:16:36,600 --> 00:16:37,960  
Non, pas du tout.

312

00:16:38,040 --> 00:16:40,600  
Les gens croient souvent  
que je veux les embrasser.

313

00:16:40,680 --> 00:16:42,520  
Oui, tu dis ça pour me reconforter.

314

00:16:43,200 --> 00:16:44,480  
Peut-être un petit peu.

315

00:16:44,560 --> 00:16:45,560  
[ricane]

316

00:16:48,240 --> 00:16:52,560  
Je voulais simplement t'expliquer  
que PK et moi,

317

00:16:52,640 --> 00:16:55,400  
on pratique la non-monogamie éthique.



318

00:16:55,480 --> 00:17:00,760  
Alors, je me demandais si tu accepterais  
de sortir avec moi, quelques fois ?

319

00:17:00,840 --> 00:17:02,080  
Euh...

320

00:17:03,320 --> 00:17:06,000  
- Oui. Ça me dirait bien.  
- Génial.

321

00:17:29,640 --> 00:17:30,880  
Hmm...

322

00:17:31,400 --> 00:17:33,000  
- Boum.  
- [Otis] Mm-hmm.

323

00:17:36,200 --> 00:17:37,040  
[ricane]

324

00:17:37,120 --> 00:17:38,480  
- [notification]  
- Pause.

325

00:17:39,880 --> 00:17:41,400  
[Otis s'éclaircit la gorge]

326

00:17:41,480 --> 00:17:42,320  
SALUT, T'ES OÙ ?

327

00:17:42,400 --> 00:17:44,520  
DÉSOLÉE, J'SUIS PAS LÀ AUJOURD'HUI

328

00:17:44,600 --> 00:17:46,960

- Tout va bien ?  
- Oui, c'était Isaac.

329

00:17:47,560 --> 00:17:50,520  
- Je savais pas que vous étiez potes.  
- Je suis en cours d'art avec lui.

330

00:17:50,600 --> 00:17:53,200  
- C'est pas comme si je l'aimais bien.  
- OK.

331

00:17:53,280 --> 00:17:55,640  
Tout ne relève pas de la thérapie, Otis.

332

00:17:57,080 --> 00:17:58,120  
[Otis soupire]

333

00:17:59,200 --> 00:18:00,680  
[grognement frustré]

334

00:18:00,760 --> 00:18:04,320  
- C'est toi, le pouilleux !  
- T'as un don pour lire dans les pensées.

335

00:18:06,480 --> 00:18:07,840  
On fait quoi, maintenant ?

336

00:18:10,880 --> 00:18:13,840  
- Tu veux bien que je te prenne en photo ?  
- Bien sûr.

337

00:18:16,880 --> 00:18:17,840  
Bel appareil.

338

00:18:18,800 --> 00:18:21,600  
Oui. Je me fais avoir à chaque fois.

339  
00:18:21,680 --> 00:18:23,320  
[tape du pied]

340  
00:18:29,920 --> 00:18:31,560  
[Sean soupire]

341  
00:18:31,640 --> 00:18:33,760  
[Sean continue de taper du pied]

342  
00:18:41,160 --> 00:18:42,400  
[soupire]

343  
00:18:42,480 --> 00:18:44,160  
[sirène dehors]

344  
00:18:46,640 --> 00:18:47,480  
[porte]

345  
00:18:47,560 --> 00:18:49,560  
[il siffle]

346  
00:18:55,880 --> 00:18:58,720  
- Quoi ?  
- L'endroit est mal choisi pour siffler.

347  
00:18:58,800 --> 00:19:00,640  
[sonneries de téléphone]

348  
00:19:01,560 --> 00:19:03,560  
[il siffle]

349  
00:19:08,800 --> 00:19:09,760  
[murmure] Sean.

350  
00:19:11,400 --> 00:19:13,280

[Sean continue de siffler]

351  
00:19:13,360 --> 00:19:14,280  
[murmure] Désolée.

352  
00:19:15,800 --> 00:19:18,240  
- Désolée.  
- [femme] Maeve and Sean Wiley ?

353  
00:19:18,320 --> 00:19:19,280  
Suivez-moi.

354  
00:19:26,120 --> 00:19:27,760  
Si vous voulez bien entrer.

355  
00:19:27,840 --> 00:19:29,840  
[sirènes dehors]

356  
00:19:29,920 --> 00:19:31,920  
[musique sombre]

357  
00:19:51,200 --> 00:19:52,560  
[porte se ferme]

358  
00:19:52,640 --> 00:19:53,560  
Ma mère est où ?

359  
00:19:53,640 --> 00:19:55,840  
Asseyez-vous,  
que nous puissions parler.

360  
00:19:55,920 --> 00:19:58,000  
Non, je m'assois pas. Lève-toi !

361  
00:19:58,080 --> 00:20:00,560  
- Sean, assieds-toi.

- Non, lève-toi ! Debout.

362

00:20:09,360 --> 00:20:13,080

Je suis vraiment désolée de vous annoncer  
que votre mère est décédée.

363

00:20:14,520 --> 00:20:16,520

[musique sombre continue]

364

00:20:16,600 --> 00:20:18,960

Peu après son admission  
en soins intensifs,

365

00:20:19,040 --> 00:20:21,920

elle a perdu connaissance  
et elle est tombée dans le coma.

366

00:20:22,000 --> 00:20:25,840

[la voix s'estompe sous la musique]  
Les secours l'ont amenée hier après-midi.

367

00:20:25,920 --> 00:20:28,840

[en fond] Au début, elle était stable,  
mais son état s'est détérioré

368

00:20:28,920 --> 00:20:30,480

et son cœur a cessé de battre.

369

00:20:31,640 --> 00:20:35,080

Toutes nos tentatives pour la sauver  
ont malheureusement été vaines

370

00:20:35,160 --> 00:20:37,440

et nous l'avons perdue  
il y a environ 20 min.

371

00:20:38,520 --> 00:20:40,360

Toutes mes condoléances.

372

00:20:40,440 --> 00:20:43,880  
Prenez le temps qu'il vous faut.  
Cette pièce vous est réservée.

373

00:20:44,360 --> 00:20:47,000  
Une infirmière passera vous voir  
dans un instant.

374

00:21:02,960 --> 00:21:04,680  
- Salut !  
- Hola.

375

00:21:04,760 --> 00:21:06,880  
- C'est un bébé.  
- Oui, mais pas le mien.

376

00:21:06,960 --> 00:21:08,360  
Non, c'est ma nièce.

377

00:21:08,440 --> 00:21:10,880  
J'ai pas pu échapper  
à mon devoir de baby-sitter.

378

00:21:10,960 --> 00:21:14,000  
- Bonjour, ça va.  
- Bueno dio, ça va ?

379

00:21:14,080 --> 00:21:15,040  
[petit rire]

380

00:21:15,120 --> 00:21:17,680  
Je t'en fais un sur l'autre joue  
pour nous porter chance.

381

00:21:17,760 --> 00:21:19,920

Eh ben, putain... [renifle]

382

00:21:20,000 --> 00:21:21,960  
- Tu sens vachement bon.  
- Merci.

383

00:21:22,040 --> 00:21:24,160  
Au fait, je suis venu ici sur ma bécane.

384

00:21:24,240 --> 00:21:26,920  
- Waouh, une bécane...  
- [Joy chouine]

385

00:21:27,680 --> 00:21:29,360  
- Oh non.  
- Ça va aller.

386

00:21:29,440 --> 00:21:30,440  
[Dan] Désolé.

387

00:21:30,520 --> 00:21:32,480  
Elle a été grognon toute la matinée.

388

00:21:32,560 --> 00:21:36,720  
Je pensais pouvoir la laisser à la maison,  
mais ma sœur a dû partir travailler,

389

00:21:36,800 --> 00:21:39,800  
alors il est temps  
que je lui donne son biberon de lait.

390

00:21:39,880 --> 00:21:41,440  
- Désolée.  
- Non, t'excuse pas.

391

00:21:41,520 --> 00:21:43,400  
Je t'en prie. J'adore les bébés.

392

00:21:43,480 --&gt; 00:21:46,000

- Je les trouve cool.  
- Oui, moi aussi, j'adore.

393

00:21:46,080 --&gt; 00:21:47,360

Oui, ils sont géniaux.

394

00:21:47,440 --&gt; 00:21:50,600

Moi, je suis l'aîné  
de six frères et sœurs, tu le crois ?

395

00:21:50,680 --&gt; 00:21:53,760

J'ai passé beaucoup de temps avec eux.  
Mon frère Billy m'appelait "papa Dan".

396

00:21:53,840 --&gt; 00:21:55,080

Mais c'était pas flippant.

397

00:21:55,160 --&gt; 00:21:57,200

- On était pas dans une secte.  
- OK.

398

00:21:57,280 --&gt; 00:22:01,480

Une famille normale, quoi. Mes parents  
devaient aimer baiser, sans doute.

399

00:22:01,560 --&gt; 00:22:03,000

Salut, toi.

400

00:22:03,080 --&gt; 00:22:05,800

Alors, t'es qui ?  
Un ravissant petit démon, c'est ça ?

401

00:22:05,880 --&gt; 00:22:07,160

Elle t'aime bien.



402

00:22:07,240 --> 00:22:09,360  
Et toi, qu'est-ce que tu veux ?  
Te marier ?

403

00:22:09,440 --> 00:22:10,800  
Pondre des petits bébés ?

404

00:22:10,880 --> 00:22:12,800  
Waouh ! Droit au but !

405

00:22:12,880 --> 00:22:16,400  
Pardon, tu sais ce que c'est.  
En fait, je multiplie les rendez-vous.

406

00:22:16,480 --> 00:22:17,640  
Moi, je veux me poser,

407

00:22:17,720 --> 00:22:21,200  
mais la plupart des femmes  
avec qui je sors ne s'intéressent qu'à ça.

408

00:22:21,280 --> 00:22:22,320  
- Tu vois ?  
- Mm-hm.

409

00:22:22,400 --> 00:22:25,320  
Alors, j'essaie cette nouvelle approche  
où je suis honnête

410

00:22:25,400 --> 00:22:27,000  
pour pas faire perdre  
de temps à l'autre.

411

00:22:27,080 --> 00:22:30,400  
[petit rire] Oui,  
j'ai envie de me poser, moi aussi.

412  
00:22:30,480 --> 00:22:33,960  
Mais j'arrive pas à faire  
que mes relations durent bien longtemps.

413  
00:22:34,040 --> 00:22:36,760  
Comme si je tombais toujours  
sur la mauvaise personne.

414  
00:22:36,840 --> 00:22:38,920  
- Je vois.  
- C'est jamais le bon moment.

415  
00:22:39,000 --> 00:22:40,600  
Et puis, il y a ce risque

416  
00:22:40,680 --> 00:22:44,040  
de transmettre tous nos problèmes  
dysfonctionnels à un enfant.

417  
00:22:45,480 --> 00:22:47,320  
Non pas que j'en aie des tonnes,  
un taux normal.

418  
00:22:47,400 --> 00:22:50,040  
Oui. Un taux normal  
de problèmes dysfonctionnels.

419  
00:22:50,120 --> 00:22:52,240  
C'était sûrement  
la mauvaise réponse.

420  
00:22:52,840 --> 00:22:55,800  
Non, non, pas du tout. Vraiment.  
Pas du tout.

421  
00:22:55,880 --> 00:22:57,080  
[Joanna ricane]

422

00:22:57,160 --> 00:22:58,360  
[musique sentimentale]

423

00:22:58,440 --> 00:23:02,160  
Je m'attendais pas à ce qu'on aborde  
ce genre de sujet dès le début.

424

00:23:04,000 --> 00:23:06,880  
Si vous acceptez d'attendre  
jusqu'à demain pour voir Otis,

425

00:23:06,960 --> 00:23:09,360  
il vous donnera un double rendez-vous  
et un horaire régulier.

426

00:23:09,440 --> 00:23:11,160  
Je veux juste  
que ma chatte me démange plus.

427

00:23:11,240 --> 00:23:14,040  
Quand vous voulez.  
Je suis là pour ça. Votez O.

428

00:23:14,120 --> 00:23:15,760  
- Merci.  
- Elle est géniale.

429

00:23:15,840 --> 00:23:16,960  
Je peux t'aider ?

430

00:23:17,040 --> 00:23:18,080  
Oui, en effet.

431

00:23:18,160 --> 00:23:20,400  
Arrête de prendre les clients d'Otis.

432

00:23:20,480 --> 00:23:25,000  
[haut-parleur] Pour la préparation  
aux élections du conseil étudiant,

433

00:23:25,080 --> 00:23:29,720  
il y aura un débat jeudi,  
où Otis et O s'affronteront directement.

434

00:23:30,320 --> 00:23:33,440  
- C'est quoi, ce débat ?  
- Désolée, mais tu es qui, déjà ?

435

00:23:33,520 --> 00:23:36,320  
Arrête de faire comme si  
tu me connaissais pas, hm ?

436

00:23:38,200 --> 00:23:41,040  
- Tu veux pas entrer ?  
- Si. Bien sûr.

437

00:23:44,240 --> 00:23:45,600  
Vas-y, assieds-toi.

438

00:23:46,160 --> 00:23:48,880  
Non, merci.  
Je ne veux pas froisser mes vêtements.

439

00:23:52,440 --> 00:23:55,000  
Alors, qu'est-ce que c'est que ce débat ?

440

00:23:55,080 --> 00:23:57,400  
Je me suis dit que ce serait  
une bonne occasion

441

00:23:57,480 --> 00:23:59,600  
pour Otis et moi  
de faire passer nos messages.

442

00:23:59,680 --> 00:24:02,120  
- J'allais lui dire, si c'était approuvé.  
- Bien sûr.

443

00:24:04,200 --> 00:24:06,280  
C'est quoi, ta relation avec Otis ?

444

00:24:06,360 --> 00:24:07,800  
Qu'est-ce que ça change ?

445

00:24:08,560 --> 00:24:11,360  
J'essaie juste de comprendre  
ce que tu gagnes là-dedans.

446

00:24:12,080 --> 00:24:14,880  
Vous devez être très bons amis  
pour que tu l'aides ainsi.

447

00:24:14,960 --> 00:24:16,080  
Oui, on est amis.

448

00:24:16,160 --> 00:24:18,160  
[musique intrigante]

449

00:24:18,240 --> 00:24:20,480  
Mais vous étiez plus que ça, avant ?

450

00:24:20,560 --> 00:24:22,480  
On est sortis ensemble,  
pas longtemps.

451

00:24:22,560 --> 00:24:24,720  
Et puis j'ai rompu avec lui, ça va de soi.

452

00:24:24,800 --> 00:24:27,640

Ses sentiments n'étaient pas  
aussi forts que les tiens ?

453

00:24:27,720 --> 00:24:31,040

Et il était toujours accro  
à cette fille, comme elle s'appelle ?

454

00:24:31,120 --> 00:24:34,000

Celle avec qui il est maintenant,  
qui est aux États-Unis ?

455

00:24:34,680 --> 00:24:35,920

Maeve, c'est ça ?

456

00:24:36,000 --> 00:24:37,640

C'est qu'une supposition,

457

00:24:37,720 --> 00:24:41,560

mais ça expliquerait sûrement  
pourquoi tu cours toujours après lui.

458

00:24:41,640 --> 00:24:45,320

Tu espères quoi ?  
Qu'un jour, il ouvre les yeux ?

459

00:24:46,280 --> 00:24:50,440

Et qu'il réalise que tu es la seule à voir  
qu'il est exceptionnel ?

460

00:24:50,520 --> 00:24:53,000

Qu'il changera d'avis  
et te dira qu'il t'aime

461

00:24:53,080 --> 00:24:55,280

autant que tu l'as toujours aimé ?

462

00:24:57,320 --> 00:24:58,280

T'as tout faux.

463

00:24:59,760 --> 00:25:00,840

D'accord.

464

00:25:04,120 --> 00:25:05,920

Mais je vais te donner un conseil.

465

00:25:06,640 --> 00:25:11,520

Quand quelqu'un t'aime en toute sincérité,  
il joue pas avec tes émotions,

466

00:25:12,240 --> 00:25:14,560

il te laisse pas dans la confusion.

467

00:25:16,320 --> 00:25:17,240

Tout est clair.

468

00:25:18,520 --> 00:25:20,160

Merci beaucoup pour le conseil.

469

00:25:24,080 --> 00:25:26,360

Écoute. À moi de t'en donner un.

470

00:25:26,880 --> 00:25:28,880

Prépare-toi maintenant à perdre.

471

00:25:28,960 --> 00:25:31,920

Quand on avait 10 ans,  
t'as voulu faire de ma vie un enfer.

472

00:25:32,000 --> 00:25:36,680

Alors, je te préviens. J'ai l'intention  
de te faire exactement la même chose.

473

00:25:36,760 --> 00:25:39,600

- C'est une menace ?  
- Non, c'est une promesse, Sarah.

474  
00:25:39,680 --> 00:25:42,320  
Maintenant, je dois me préparer  
en vue d'un débat.

475  
00:25:44,200 --> 00:25:46,040  
- [porte s'ouvre]  
- Je m'appelle O.

476  
00:25:46,560 --> 00:25:47,400  
[porte se ferme]

477  
00:25:47,480 --> 00:25:49,280  
- [Otis] Je te regarde ?  
- [Aimee] Si tu veux.

478  
00:25:49,360 --> 00:25:51,360  
Je vais te regarder, d'accord ?

479  
00:25:52,200 --> 00:25:54,000  
Seulement, détends-toi, OK ?

480  
00:25:58,320 --> 00:25:59,240  
C'est quoi, ça ?

481  
00:26:00,080 --> 00:26:03,240  
Désolé, je voulais...  
Je voulais juste prendre la pose.

482  
00:26:04,360 --> 00:26:06,280  
Ne fais rien du tout, c'est mieux.

483  
00:26:06,360 --> 00:26:07,280  
OK.



484

00:26:09,800 --> 00:26:12,720  
- Tu fais toujours quelque chose, là.  
- [notification]

485

00:26:14,640 --> 00:26:16,080  
[clics de l'appareil photo]

486

00:26:16,160 --> 00:26:18,840  
TU DOIS DÉBATTRE CONTRE O, JEUDI.  
J'ENQUÊTE SUR ELLE.

487

00:26:20,520 --> 00:26:22,360  
- [soupire]  
- [clics]

488

00:26:22,440 --> 00:26:23,440  
Bizarre.

489

00:26:24,240 --> 00:26:25,240  
OK.

490

00:26:25,840 --> 00:26:27,080  
- C'est pas mal.  
- Merci.

491

00:26:27,160 --> 00:26:28,000  
Mais bizarre.

492

00:26:28,560 --> 00:26:29,520  
[clic]

493

00:26:29,600 --> 00:26:33,360  
- Tu vas les mettre dans ton portfolio ?  
- Non, je m'entraîne.

494

00:26:33,440 --> 00:26:35,920

En fait, j'ai envie de faire  
des photos de moi.

495

00:26:36,000 --> 00:26:38,160  
Isaac m'a montré  
de magnifiques autoportraits.

496

00:26:38,240 --> 00:26:40,000  
Je croyais  
que vous étiez pas potes.

497

00:26:40,960 --> 00:26:42,440  
Ben non, on l'est pas.

498

00:26:43,880 --> 00:26:46,360  
Je sais pas encore vraiment  
ce que je veux dire,

499

00:26:46,440 --> 00:26:48,880  
avec les autoportraits.  
Et c'est agaçant.

500

00:26:48,960 --> 00:26:51,400  
Quand on regarde le travail d'Isaac  
par exemple,

501

00:26:51,480 --> 00:26:52,880  
ça veut dire quelque chose.

502

00:26:55,280 --> 00:26:59,040  
Peut-être que tu te prends  
trop la tête. Fie-toi à ton instinct.

503

00:26:59,640 --> 00:27:01,720  
C'est exactement ce que m'a dit Isaac.

504

00:27:06,440 --> 00:27:08,480

Otis, tu peux me prendre en thérapie ?

505

00:27:09,800 --> 00:27:11,360

Oui. Qu'est-ce qui se passe ?

506

00:27:13,040 --> 00:27:14,480

D'accord. Euh...

507

00:27:15,120 --> 00:27:16,040

Alors, voilà.

508

00:27:17,280 --> 00:27:21,320

Si tu penses que tu commences à avoir des sentiments pour quelqu'un

509

00:27:21,400 --> 00:27:24,080

avec qui ta meilleure amie a eu une histoire,

510

00:27:24,160 --> 00:27:26,680

tu crois que tu devrais dire à ta meilleure amie

511

00:27:26,760 --> 00:27:28,720

que tu commences à avoir des sentiments

512

00:27:28,800 --> 00:27:31,480

pour la personne avec qui elle a eu cette histoire ?

513

00:27:35,520 --> 00:27:36,440

Je crois

514

00:27:37,520 --> 00:27:41,480

que si tes sentiments sont sincères et que tu veux agir en fonction, alors...

515

00:27:42,520 --> 00:27:44,920  
oui, tu devrais être franche  
avec ton amie.

516

00:27:48,840 --> 00:27:51,320  
Si elle l'apprend avant que tu lui dises,

517

00:27:52,400 --> 00:27:54,200  
ce sera beaucoup plus grave.

518

00:27:54,280 --> 00:27:55,720  
[sirène]

519

00:27:56,360 --> 00:27:57,320  
Oui.

520

00:28:00,160 --> 00:28:02,240  
Au fait, je parlais pas d'Isaac.

521

00:28:03,400 --> 00:28:05,880  
- Ça m'est pas venu à l'esprit.  
- Reste comme ça !

522

00:28:05,960 --> 00:28:07,160  
[clics]

523

00:28:08,000 --> 00:28:11,400  
- T'as encore changé de tête.  
- Désolé, c'est vrai. Je sais.

524

00:28:15,480 --> 00:28:18,560  
Je fais un sondage pour l'élection  
du conseiller en sexologie.

525

00:28:18,640 --> 00:28:22,840

Tu crois que O a déjà enfreint une limite  
ou s'est montrée malveillante ?

526

00:28:22,920 --> 00:28:24,840

- Non.

- D'accord.

527

00:28:24,920 --> 00:28:26,760

PAS D'ACCORD

528

00:28:26,840 --> 00:28:30,480

O a-t-elle déjà eu un comportement  
non inclusif ou méchant ?

529

00:28:30,560 --> 00:28:32,040

- Non.

- Non.

530

00:28:32,120 --> 00:28:33,920

- Non.

- Non, pas du tout.

531

00:28:34,000 --> 00:28:37,240

O t'a déjà donné des conseils  
inadaptés ou incorrects ?

532

00:28:37,320 --> 00:28:38,920

- Non.

- Non.

533

00:28:39,000 --> 00:28:40,680

[élèves] Non. Non. Non. Non.

534

00:28:40,760 --> 00:28:42,440

- [tous] Non !

- OK.

535

00:28:42,520 --> 00:28:44,520  
[musique dynamique]

536

00:28:51,920 --> 00:28:53,440  
En termes de charité,  
cette année,

537

00:28:53,520 --> 00:28:55,840  
on devrait lever des fonds  
pour une autre cause.

538

00:28:55,920 --> 00:28:59,600  
Hello. Je fais un sondage pour l'élection  
du conseiller en sexologie.

539

00:28:59,680 --> 00:29:02,080  
- Je peux vous poser des questions ?  
- On est en réunion.

540

00:29:02,160 --> 00:29:03,320  
Ça prendra une seconde.

541

00:29:03,400 --> 00:29:08,560  
Vous croyez que O a déjà enfreint  
une limite ou s'est montrée malveillante ?

542

00:29:09,200 --> 00:29:12,200  
Non. Elle m'a aidée à résoudre  
beaucoup de problèmes.

543

00:29:12,280 --> 00:29:13,520  
On la trouve géniale.

544

00:29:14,360 --> 00:29:16,080  
Désolée. J'ai pas compris.

545

00:29:16,160 --> 00:29:18,040

T'inquiète pas.  
Je te dirai plus tard.

546  
00:29:18,120 --> 00:29:20,040  
Tu as d'autres questions ?

547  
00:29:20,120 --> 00:29:26,080  
Oui. O a déjà eu un comportement  
non inclusif ou méchant ?

548  
00:29:26,680 --> 00:29:29,400  
- Y a un mois...  
- Ça devient calomnieux, maintenant.

549  
00:29:29,480 --> 00:29:31,480  
[Ruby ricane] N'exagère pas.

550  
00:29:31,560 --> 00:29:34,080  
Au fond de vous,  
vous ne croyez pas vraiment

551  
00:29:34,160 --> 00:29:36,360  
à ce discours d'anti-médiasance  
dans le dos des gens.

552  
00:29:36,440 --> 00:29:39,640  
La gentillesse,  
c'est votre image de marque. J'adore.

553  
00:29:39,720 --> 00:29:43,360  
Mais je le dirai à personne.  
Vous pouvez me confier des ragots.

554  
00:29:43,440 --> 00:29:45,560  
C'est pas une image de marque.  
C'est la bonne attitude.

555

00:29:45,640 --> 00:29:48,840  
Maintenant, on doit  
poursuivre notre réunion,

556

00:29:48,920 --> 00:29:50,800  
mais bonne chance avec ton sondage.

557

00:29:56,160 --> 00:30:00,280  
L'énergie de cette fille est épuisante  
sur le plan émotionnel. [soupire]

558

00:30:03,040 --> 00:30:05,280  
Mais c'est pas des ragots, c'est un fait.

559

00:30:09,400 --> 00:30:10,760  
Ouh ! Eric.

560

00:30:11,520 --> 00:30:14,240  
Tu sais où est Otis ?  
Il ignore tous mes messages !

561

00:30:14,320 --> 00:30:16,520  
Non. Il m'a posé un lapin, ce matin.

562

00:30:16,600 --> 00:30:19,880  
Oh, c'est parce que tu l'as désinvité  
à votre soirée, hier soir.

563

00:30:19,960 --> 00:30:22,600  
- Excuse-moi ?  
- Je te juge pas, t'inquiète.

564

00:30:22,680 --> 00:30:25,800  
Je désinvite tout le temps  
des gens pas cool d'un tas de trucs.

565

00:30:25,880 --> 00:30:27,840



Mais là, il était un peu contrarié.

566

00:30:27,920 --> 00:30:32,080

Non ! Non, ça n'a rien à voir !  
C'est parce que Maeve est revenue.

567

00:30:32,160 --> 00:30:35,440

Dès qu'elle est là, le reste n'a plus  
aucune importance pour lui.

568

00:30:37,280 --> 00:30:39,240

Il t'a pas dit qu'elle était revenue ?

569

00:30:39,320 --> 00:30:40,520

Euh...

570

00:30:41,360 --> 00:30:43,280

- C'est pas grave, ça va.

- T'es sûre ?

571

00:30:43,360 --> 00:30:46,880

- Oui, merci. Bien sûr. Merci.

- De rien. Bon, OK.

572

00:30:46,960 --> 00:30:48,960

[musique espiègle]

573

00:30:50,280 --> 00:30:51,560

[soupire]

574

00:30:59,440 --> 00:31:00,720

J'ai raté quelque chose ?

575

00:31:01,400 --> 00:31:02,240

Ruby.

576

00:31:04,200 --> 00:31:06,720  
- Évidemment.  
- [Abbi] Faut choisir une association

577  
00:31:06,800 --> 00:31:09,560  
pour la levée de fonds  
la semaine prochaine. Des idées ?

578  
00:31:11,960 --> 00:31:13,760  
[Jem] Non, allez ! Avance !

579  
00:31:19,200 --> 00:31:21,200  
- [Jem soupire]  
- [Midnight hennit]

580  
00:31:23,680 --> 00:31:27,040  
Alors, à quoi tu penses  
quand tu regardes Midnight ?

581  
00:31:27,640 --> 00:31:28,680  
Euh...

582  
00:31:29,480 --> 00:31:33,320  
"Si je tombe, tu vas m'écrabouiller  
avec tes petits sabots métalliques."

583  
00:31:33,400 --> 00:31:34,960  
[Midnight souffle]

584  
00:31:35,040 --> 00:31:36,440  
D'accord. Prends les rênes.

585  
00:31:38,280 --> 00:31:41,280  
Il faut que tu fasses comprendre  
au cheval que t'as pas peur.

586  
00:31:42,040 --> 00:31:44,080

Allez. On va marcher ensemble.  
Avance.

587

00:31:46,200 --> 00:31:48,240  
Tire sur les rênes d'un coup sec.

588

00:31:48,320 --> 00:31:51,920  
Et essaie de te caler  
sur le rythme du cheval.

589

00:31:57,840 --> 00:31:58,760  
Voilà.

590

00:32:01,440 --> 00:32:02,280  
Tu vois.

591

00:32:02,800 --> 00:32:04,480  
Il n'est pas si effrayant que ça.

592

00:32:05,520 --> 00:32:06,640  
[petits rires]

593

00:32:07,400 --> 00:32:09,040  
Très bien. Maintenant, monte-le.

594

00:32:09,120 --> 00:32:12,200  
- J'ai pas besoin d'une autre leçon ?  
- Tu sais ce qu'on dit.

595

00:32:12,280 --> 00:32:15,160  
"Pour vaincre la peur, il faut pas  
réfléchir mais agir." Monte.

596

00:32:19,720 --> 00:32:22,160  
T'es prêt ? Tu veux un coup de main ?

597

00:32:24,000 --> 00:32:26,200  
Allez, un, deux, trois !

598  
00:32:26,280 --> 00:32:27,280  
[Adam] Ça y est.

599  
00:32:28,640 --> 00:32:29,880  
- Ça va ?  
- Uh-huh.

600  
00:32:30,480 --> 00:32:32,040  
- Avance.  
- D'accord.

601  
00:32:32,120 --> 00:32:33,480  
Mais vas-y doucement.

602  
00:32:33,560 --> 00:32:35,440  
- C'est ça.  
- Va moins vite.

603  
00:32:36,360 --> 00:32:37,520  
- Doucement.  
- OK.

604  
00:32:37,600 --> 00:32:39,000  
C'est parti, mon grand.

605  
00:32:39,520 --> 00:32:40,600  
Oui, c'est très bien.

606  
00:32:40,680 --> 00:32:42,880  
[musique intrigante]

607  
00:32:43,480 --> 00:32:45,120  
OK. Prêt ?

608

00:32:45,200 --&gt; 00:32:48,120

- Au trot !

- Je crois qu'il faut que je descende.

609

00:32:48,200 --&gt; 00:32:50,640

Oh là là ! La vache ! Oh !

610

00:32:50,720 --&gt; 00:32:54,040

- [Jem rit]

- [il rit] Waouh ! Mes couilles !

611

00:32:55,080 --&gt; 00:32:57,840

- Cale-toi sur son rythme !

- Je monte à cheval !

612

00:32:57,920 --&gt; 00:33:00,240

Et voilà, ça y est !

T'es en train de galoper.

613

00:33:00,320 --&gt; 00:33:02,080

- Tu vois ? Oui !

- OK.

614

00:33:02,160 --&gt; 00:33:04,520

Ça y est ! J'ai réussi !

Je monte à cheval !

615

00:33:04,600 --&gt; 00:33:06,640

[rit] Oui !

616

00:33:10,800 --&gt; 00:33:14,400

On transfère votre mère à la morgue.

Vous pourrez bientôt la voir.

617

00:33:14,480 --&gt; 00:33:16,520

Et tenez, voici ses affaires.

618

00:33:19,920 --&gt; 00:33:22,320

C'est chelou,  
si je finis le paquet de bonbecs ?

619

00:33:23,320 --&gt; 00:33:25,400

Sérieux, elle en aura plus besoin, si ?

620

00:33:28,800 --&gt; 00:33:31,080

Les gens ont plus d'humour aujourd'hui.

621

00:33:31,160 --&gt; 00:33:33,600

Tu te rappelles quand oncle Pat est mort ?

622

00:33:33,680 --&gt; 00:33:34,600

Euh...

623

00:33:34,680 --&gt; 00:33:37,880

Oui, vaguement. J'ai bu  
ma première bière à ses funérailles.

624

00:33:37,960 --&gt; 00:33:39,880

- T'avais huit ans.

- Oui.

625

00:33:39,960 --&gt; 00:33:43,640

La copine d'oncle Pat m'en avait  
donné une. Elle, elle avait de l'humour.

626

00:33:43,720 --&gt; 00:33:45,240

[il renifle]

627

00:33:48,480 --&gt; 00:33:50,880

Je l'ai vu mort,  
c'était plus le même homme.

628

00:33:50,960 --&gt; 00:33:54,440

Après, j'ai jamais pu me rappeler  
à quoi il ressemblait de son vivant.

629

00:33:56,080 --> 00:33:58,800  
Je suis pas sûre de pouvoir  
voir maman dans cet état.

630

00:33:59,920 --> 00:34:01,000  
Si ça te dérange pas.

631

00:34:03,640 --> 00:34:04,480  
Non.

632

00:34:08,240 --> 00:34:10,160  
D'accord. [s'éclaircit la gorge]

633

00:34:14,760 --> 00:34:15,840  
[ronfle]

634

00:34:15,920 --> 00:34:17,640  
- [on frappe]  
- [Jean] Celia ?

635

00:34:17,720 --> 00:34:19,040  
Désolée. Je reviendrai.

636

00:34:19,120 --> 00:34:22,160  
Non, non, non !  
Je suis réveillée. Micro-sieste.

637

00:34:22,240 --> 00:34:23,320  
Ah, OK.

638

00:34:23,400 --> 00:34:24,800  
Très bénéfique. Entrez.

639

00:34:26,320 --> 00:34:29,200  
Entrez ! Asseyez-vous !  
Asseyez-vous, asseyez-vous.

640  
00:34:31,920 --> 00:34:33,320  
[Jean soupire]

641  
00:34:35,000 --> 00:34:37,760  
Restez pas comme ça.  
Allez, retournez-vous, ma jolie.

642  
00:34:37,840 --> 00:34:38,880  
[petit rire]

643  
00:34:38,960 --> 00:34:42,040  
- Je préfère rester là, pour l'instant.  
- OK.

644  
00:34:42,120 --> 00:34:43,080  
Très bien.

645  
00:34:43,160 --> 00:34:45,520  
Il faut qu'on parle  
de vos dernières émissions.

646  
00:34:45,600 --> 00:34:47,280  
- Oui.  
- Pas brillantes.

647  
00:34:47,360 --> 00:34:49,040  
C'est vrai.

648  
00:34:49,120 --> 00:34:52,440  
Je suis encore  
en train de prendre mes marques,

649  
00:34:52,520 --> 00:34:55,800



mais j'ai approfondi un peu le sujet  
et j'ai trouvé une solution.

650

00:34:55,880 --> 00:34:58,080  
C'est sans doute un peu trop tard.

651

00:34:58,160 --> 00:35:02,520  
Je crains que le big boss, Terry,  
soit un peu inquiet quant au format.

652

00:35:02,600 --> 00:35:04,080  
Il le trouve terne.

653

00:35:04,160 --> 00:35:08,000  
Alors, ce que j'ai fait,  
c'est que j'ai trouvé quelques invités

654

00:35:08,080 --> 00:35:11,280  
qui vont coanimer l'émission  
cette semaine, avec vous. OK ?

655

00:35:11,360 --> 00:35:15,680  
- Mais quel genre d'invités ?  
- Ils bossent dans le domaine du sexe.

656

00:35:15,760 --> 00:35:20,160  
J'ai, entre autres, une femme qui réalise  
des moulages en plâtre de sa chatte.

657

00:35:20,240 --> 00:35:24,080  
Écoutez. Je sais que je n'ai pas été  
au mieux de ma forme,

658

00:35:24,160 --> 00:35:26,680  
mais j'aimerais beaucoup avoir la chance

659

00:35:26,760 --> 00:35:29,760

de parvenir  
à trouver une solution moi-même.

660

00:35:29,840 --> 00:35:31,160  
Vraiment désolée, Jean.

661

00:35:31,680 --> 00:35:33,880  
Si ça ne tenait qu'à moi, absolument.

662

00:35:33,960 --> 00:35:36,000  
Je subis beaucoup de pression.

663

00:35:36,080 --> 00:35:39,360  
Ça pourrait détendre l'atmosphère,  
donner un peu de légèreté.

664

00:35:39,440 --> 00:35:41,600  
- Ça pourrait être positif.  
- [frappe]

665

00:35:41,680 --> 00:35:43,280  
- Bonjour.  
- Oh. O !

666

00:35:43,360 --> 00:35:46,200  
C'est son nom, pas une exclamation.  
Je t'en prie, entre.

667

00:35:46,280 --> 00:35:49,160  
- O, voici, Jean. O.  
- Oh.

668

00:35:49,240 --> 00:35:50,920  
- Oh, bonjour, Jean.  
- Oh.

669

00:35:51,000 --> 00:35:52,480

Coanimatrice.

670

00:35:53,080 --> 00:35:53,960

Allô O !

671

00:35:54,040 --> 00:35:57,600

Vous devriez faire un tour sur sa chaîne.  
Ses vidéos sont excellentes.

672

00:36:01,400 --> 00:36:03,880

Bien. Non. N'oublie pas le clignotant.

673

00:36:03,960 --> 00:36:05,200

Tourne ici.

674

00:36:07,960 --> 00:36:11,960

D'accord. C'est bien. Maintenant  
essayons de faire un créneau.

675

00:36:12,040 --> 00:36:13,160

[embrayage]

676

00:36:15,080 --> 00:36:17,640

Comment ça a été,  
ton rendez-vous avec la prof ?

677

00:36:18,920 --> 00:36:20,480

Disons que j'ai connu mieux.

678

00:36:21,800 --> 00:36:22,960

[Adam] T'as fait quoi ?

679

00:36:23,040 --> 00:36:25,640

C'est plutôt ce que je n'ai pas fait.

680

00:36:25,720 --> 00:36:28,120

- Tu lui as fait payer le resto ?  
- Non.

681  
00:36:28,200 --> 00:36:32,200  
Je rencontre des difficultés, parfois,  
au niveau de mes performances sexuelles.

682  
00:36:32,280 --> 00:36:34,440  
- Attention !  
- Putain de merde !

683  
00:36:34,520 --> 00:36:36,760  
Qu'est-ce qui t'a pris de me raconter ça ?

684  
00:36:36,840 --> 00:36:38,800  
Les images ! Quelle horreur !

685  
00:36:38,880 --> 00:36:41,680  
Désolé ! Je croyais  
qu'on avait décidé de tout se dire.

686  
00:36:41,760 --> 00:36:43,160  
Pas ça ! Ça, jamais !

687  
00:36:43,240 --> 00:36:46,160  
- Je croyais que tu prenais du Viagra.  
- Oui, c'est vrai.

688  
00:36:46,240 --> 00:36:49,200  
- Attends, comment t'es au courant de ça ?  
- On arrête.

689  
00:36:49,280 --> 00:36:51,600  
Je rentre et on soulèvera  
plus jamais la question.

690  
00:36:52,200 --> 00:36:53,320

[souple]

691

00:36:56,840 --> 00:36:58,160  
[portière claqué]

692

00:37:00,640 --> 00:37:02,040  
La leçon s'est bien passée.

693

00:37:02,120 --> 00:37:04,440  
Désolé d'en avoir trop dit.  
Ça n'arrivera plus.

694

00:37:04,520 --> 00:37:06,320  
Je pensais jamais dire ça un jour.

695

00:37:07,600 --> 00:37:10,800  
Je crois qu'en fait, tu souffres  
d'angoisse de la performance.

696

00:37:10,880 --> 00:37:13,200  
Pour vaincre la peur,  
il faut pas réfléchir,

697

00:37:13,920 --> 00:37:15,160  
mais agir.

698

00:37:15,240 --> 00:37:18,600  
Et ne prends jamais plus d'un Viagra,  
ton pénis pourrait exploser.

699

00:37:24,040 --> 00:37:25,520  
[inspire]

700

00:37:33,680 --> 00:37:34,600  
[bip]

701

00:37:34,680 --> 00:37:39,480  
Gloria, c'est Michael. J'ai les petites  
pilules bleues et je me sens très viril.

702  
00:37:44,280 --> 00:37:46,360  
ELLES ARRIVENT DERNIÈRES

703  
00:37:46,960 --> 00:37:48,520  
[Maeve soupire]

704  
00:37:52,560 --> 00:37:54,520  
[Sean soupire]

705  
00:37:57,440 --> 00:37:58,920  
[il souffle]

706  
00:38:02,760 --> 00:38:04,520  
Il y a aucun doute, c'est maman.

707  
00:38:05,640 --> 00:38:08,520  
Et il y a aucun doute, elle est morte.

708  
00:38:09,920 --> 00:38:13,240  
[sourir nerveux] Ils ont dit  
qu'on pouvait y aller.

709  
00:38:14,480 --> 00:38:16,600  
Je veux finir mes mots croisés.

710  
00:38:22,000 --> 00:38:26,320  
C'est juste que c'est Mo  
qui m'a emmené en voiture.

711  
00:38:27,280 --> 00:38:31,560  
- Et j'ai envie de me casser d'ici.  
- OK, tu peux y aller. Je vais bien.

712  
00:38:32,520 --> 00:38:33,840  
D'accord.

713  
00:38:34,560 --> 00:38:38,160  
- Je dis un truc à tes potes ?  
- Dis-leur que j'arrive bientôt.

714  
00:38:39,720 --> 00:38:41,080  
D'accord.

715  
00:38:44,440 --> 00:38:46,400  
- Si t'as besoin, je suis là.  
- Mm-hm.

716  
00:38:47,880 --> 00:38:49,880  
[musique mélancolique]

717  
00:39:04,920 --> 00:39:06,880  
[soupire]

718  
00:39:06,960 --> 00:39:08,960  
["Are You Man Enough?"  
par Four Tops]

719  
00:39:13,600 --> 00:39:14,920  
[minuteur sonne]

720  
00:39:29,480 --> 00:39:30,800  
T'es prêt ?

721  
00:39:33,080 --> 00:39:34,920  
Absolument.

722  
00:39:42,480 --> 00:39:44,560  
[gémissements]

723

00:39:44,640 --> 00:39:47,160  
[Gloria] Oh, oui !

724

00:39:49,080 --> 00:39:50,040  
Oui !

725

00:39:57,080 --> 00:39:58,800  
Oui !

726

00:39:58,880 --> 00:40:00,600  
Je suis désolé.

727

00:40:00,680 --> 00:40:04,440  
Je comprends pas ce qui se passe.  
Attends, peut-être que ça va revenir.

728

00:40:05,680 --> 00:40:06,600  
Euh...

729

00:40:06,680 --> 00:40:10,280  
C'est l'heure, je dois prendre ma fille  
à la répétition de la chorale.

730

00:40:11,800 --> 00:40:13,040  
[grogne]

731

00:40:14,320 --> 00:40:15,480  
[Gloria soupire]

732

00:40:21,440 --> 00:40:23,360  
- [porte se ferme]  
- [soupire]

733

00:40:24,400 --> 00:40:29,080  
Bonjour ! Je suis votre chroniqueuse,  
le Dr Jean Milburn.



734

00:40:29,160 --&gt; 00:40:32,640

- J'adore ta mère.  
- Ce soir, dans Sexologie,

735

00:40:32,720 --&gt; 00:40:37,160

je suis avec une jeune et brillante  
éducatrice sexuelle et influenceuse, O.

736

00:40:37,240 --&gt; 00:40:39,400

[O] Merci de cet accueil chaleureux.

737

00:40:39,480 --&gt; 00:40:40,440

Non !

738

00:40:40,520 --&gt; 00:40:42,200

[O] ... un compliment très flatteur.

739

00:40:42,280 --&gt; 00:40:45,360

Je ne peux pas vous dire  
à quel point je suis heureuse d'être ici.

740

00:40:45,440 --&gt; 00:40:47,680

J'ai hâte de répondre  
à des appels avec vous.

741

00:40:48,640 --&gt; 00:40:49,640

Otis.

742

00:40:49,720 --&gt; 00:40:52,440

- [O] Travailler sur...  
- [éteint]

743

00:40:54,080 --&gt; 00:40:55,880

- [Aimee] Salut !  
- Salut...

744

00:40:56,920 --> 00:41:00,720  
Je vais partir, là, maintenant.  
Maeve est toujours à l'intérieur.

745

00:41:00,800 --> 00:41:02,520  
Elle termine ses mots croisés.

746

00:41:02,600 --> 00:41:04,840  
D'accord. Est-ce que tout va bien ?

747

00:41:06,320 --> 00:41:07,680  
Non, je dirais pas ça.

748

00:41:08,240 --> 00:41:09,240  
Ma mère est morte.

749

00:41:09,320 --> 00:41:10,200  
Merde !

750

00:41:10,280 --> 00:41:12,960  
C'est terrible, Sean,  
je suis trop désolée.

751

00:41:13,840 --> 00:41:16,400  
- Il faudrait qu'on aille chercher Maeve ?  
- Euh...

752

00:41:16,880 --> 00:41:18,000  
Je crois pas.

753

00:41:19,400 --> 00:41:21,240  
Je la laisserais finir son truc.

754

00:41:21,320 --> 00:41:23,160  
Tu veux venir t'asseoir avec nous ?

755  
00:41:23,240 --> 00:41:24,320  
[Sean] Euh...

756  
00:41:24,400 --> 00:41:26,400  
[musique mélancolique]

757  
00:41:26,960 --> 00:41:28,080  
- Non.  
- [Otis] Ça va ?

758  
00:41:28,160 --> 00:41:29,560  
- Ça va.  
- [Aimee] T'es sûr ?

759  
00:41:29,640 --> 00:41:32,120  
- [Sean] Bonne journée.  
- [voiture démarre]

760  
00:41:45,920 --> 00:41:48,480  
["Yes I Do" par Stefano Richter  
et Gabriele Mustafa]

761  
00:41:51,480 --> 00:41:52,720  
Ouh !

762  
00:41:54,480 --> 00:41:56,120  
Maman ! Bonjour.

763  
00:41:56,200 --> 00:41:59,040  
Tu viens m'aider  
à la soupe populaire, ce soir ?

764  
00:41:59,120 --> 00:42:02,720  
[hésite] Nan, je vais chez Abbi.

765  
00:42:02,800 --> 00:42:05,760

On va mater Jennifer's Body  
et se faire des pédicures. [rit]

766

00:42:05,840 --> 00:42:06,800

Hmm.

767

00:42:07,920 --> 00:42:09,920

Mais peut-être la prochaine fois, hein ?

768

00:42:11,000 --> 00:42:13,000

["Yes I Do" continue]

769

00:42:28,600 --> 00:42:29,880

[musique douce]

770

00:42:29,960 --> 00:42:31,360

L'HISTOIRE DE JACKSON

771

00:42:37,640 --> 00:42:41,080

LES MAMANS VOULAIENT UN BÉBÉ.

IL FAUT L'ŒUF D'UNE FEMME

772

00:42:41,160 --> 00:42:42,600

ET LA GRAINE D'UN HOMME.

773

00:42:43,840 --> 00:42:44,920

[petit rire]

774

00:42:46,000 --> 00:42:49,920

ELLE ALLÈRENT DONC À L'HÔPITAL.

UN MONSIEUR A DONNÉ UNE GRAINE.

775

00:42:53,240 --> 00:42:57,760

DEVINE QUI ÉTAIT CE BÉBÉ.

C'ÉTAIT JACKSON !

776

00:43:03,480 --> 00:43:06,320  
- [musique aux écouteurs]  
- [Eric rit]

777

00:43:06,400 --> 00:43:07,320  
Regarde-moi ça !

778

00:43:12,240 --> 00:43:15,280  
Quoi ? Non ! C'est pas vrai.

779

00:43:15,360 --> 00:43:16,480  
[une femme rit]

780

00:43:16,560 --> 00:43:18,400  
Pourquoi les piafs me détestent ?

781

00:43:19,400 --> 00:43:21,120  
Et pourquoi vous riez, vous ?

782

00:43:21,200 --> 00:43:23,760  
C'est le deuxième piaf  
qui me chie dessus aujourd'hui.

783

00:43:23,840 --> 00:43:25,280  
T'as beaucoup de chance.

784

00:43:25,360 --> 00:43:27,040  
Je suis pas vraiment sûr.

785

00:43:27,120 --> 00:43:29,520  
T'as de la monnaie  
pour mon repas de ce soir ?

786

00:43:29,600 --> 00:43:31,080  
Zut, j'ai pas de liquide.

787

00:43:31,160 --> 00:43:34,680  
Mais y a une soupe populaire,  
au foyer d'accueil, ce soir.

788

00:43:34,760 --> 00:43:36,320  
Je sais pas où c'est.  
Tu me montres ?

789

00:43:36,400 --> 00:43:38,720  
Nan, je peux pas y aller fringué comme ça.

790

00:43:38,800 --> 00:43:42,080  
Mais si tu continues dans cette rue  
et que tu prends à gauche,

791

00:43:42,160 --> 00:43:43,720  
tu vas tomber dessus. Ouais.

792

00:43:44,400 --> 00:43:47,200  
Viens, petit veinard. Tu peux bien  
m'accorder un peu de temps.

793

00:43:47,280 --> 00:43:50,480  
Je suis déjà en retard.  
Mais d'accord, je vais te montrer.

794

00:43:50,560 --> 00:43:51,440  
C'est gentil.

795

00:43:51,520 --> 00:43:53,520  
[musique mélancolique]

796

00:44:08,280 --> 00:44:09,200  
Excusez-moi.

797

00:44:09,280 --> 00:44:13,080  
Y a-t-il une personne que je puisse

appeler pour venir vous chercher ?

798

00:44:13,160 --> 00:44:15,000

Non, ça va. Une voiture m'attend.

799

00:44:25,520 --> 00:44:29,680

T'inquiète, c'est organisé par mon église,  
alors tu auras un bon repas.

800

00:44:31,600 --> 00:44:32,800

La poisse.

801

00:44:34,000 --> 00:44:35,240

Galère !

802

00:44:35,320 --> 00:44:37,680

Alors, voilà, c'est ici,  
la soupe populaire.

803

00:44:38,200 --> 00:44:40,920

J'espère que tu vas te régaler.  
Je dois m'en aller.

804

00:44:41,000 --> 00:44:41,960

Quoi, tu t'en vas ?

805

00:44:42,680 --> 00:44:45,240

- Oui.

- C'est ici qu'est ta place.

806

00:44:47,080 --> 00:44:49,640

[Beatrice] Eric ! Tu as changé d'avis !

807

00:44:49,720 --> 00:44:51,440

C'est quoi, cet accoutrement ?

808

00:44:51,520 --> 00:44:54,000  
J'étais pas censé  
me retrouver ici, maman.

809  
00:44:54,080 --> 00:44:56,720  
Regarde autour de toi,  
on est tous débordés.

810  
00:44:56,800 --> 00:44:58,800  
[souponne, fulmine]

811  
00:44:59,680 --> 00:45:02,720  
- Très bien ! Je passe un coup de fil.  
- Merci, mon garçon.

812  
00:45:04,160 --> 00:45:08,480  
Allô, Abbi ? Je file un coup de main  
au foyer pour la soupe populaire, ce soir.

813  
00:45:08,560 --> 00:45:11,400  
Ils sont vraiment en sous-effectif.  
Je suis désolé.

814  
00:45:12,600 --> 00:45:13,640  
M'en veux pas.

815  
00:45:14,440 --> 00:45:19,080  
Il est indispensable d'établir des limites  
à toutes relations interpersonnelles.

816  
00:45:20,600 --> 00:45:23,600  
Il est vrai qu'elles sont  
assez rarement exprimées,

817  
00:45:23,680 --> 00:45:25,960  
mais elles sont comprises  
de part et d'autre,



818

00:45:26,040 --> 00:45:28,360  
comme étant des frontières  
à ne jamais dépasser

819

00:45:28,440 --> 00:45:30,680  
au sein de la relation de couple.

820

00:45:30,760 --> 00:45:35,520  
Maintenant, si une personne ignore  
quelles sont ses limites,

821

00:45:35,600 --> 00:45:37,880  
cela peut provoquer du ressentiment

822

00:45:37,960 --> 00:45:39,160  
au sein du couple.

823

00:45:40,240 --> 00:45:41,120  
À l'inverse...

824

00:45:41,200 --> 00:45:44,000  
Et si on donnait la parole à un auditeur ?

825

00:45:45,160 --> 00:45:47,960  
Oui, c'est une excellente idée. Merci, O.

826

00:45:48,040 --> 00:45:50,240  
Très bien. Nous avons Martin en ligne.

827

00:45:50,320 --> 00:45:51,840  
Martin, vous êtes à l'antenne.

828

00:45:51,920 --> 00:45:53,040  
[Michael] Oui ! Oui.

829

00:45:53,120 --> 00:45:54,800  
[voix plus grave] Bonjour.

830  
00:45:54,880 --> 00:45:58,240  
J'ai appelé  
parce que j'ai depuis peu une relation

831  
00:45:58,320 --> 00:45:59,480  
avec une nouvelle amie

832  
00:45:59,560 --> 00:46:02,560  
et j'ai quelques difficultés à assurer,  
sexuellement parlant.

833  
00:46:02,640 --> 00:46:05,360  
J'ai pris du Viagra,  
mais ça n'a rien fait.

834  
00:46:06,120 --> 00:46:08,160  
Est-ce un problème de virilité ?

835  
00:46:08,240 --> 00:46:11,280  
Pour les auditeurs  
qui se poseraient la question,

836  
00:46:11,360 --> 00:46:14,360  
le Viagra est le nom commercial  
du sildénafil,

837  
00:46:14,440 --> 00:46:17,680  
un inhibiteur utilisé  
en cas de défaillance érectile.

838  
00:46:17,760 --> 00:46:19,920  
Martin, cette nouvelle amie,

839  
00:46:20,000 --> 00:46:22,560

pouvez-vous nous en dire plus  
sur la situation ?

840

00:46:22,640 --> 00:46:25,840  
Bien, je me suis séparé de ma femme  
récemment.

841

00:46:25,920 --> 00:46:29,720  
J'ai emménagé dans un nouvel endroit  
et commencé un nouvel emploi.

842

00:46:29,800 --> 00:46:31,280  
Ça fait beaucoup de changements.

843

00:46:31,360 --> 00:46:34,520  
Je me demande si ces deux choses  
ne seraient pas liées.

844

00:46:34,600 --> 00:46:37,600  
Et le Dr Milburn hoche la tête  
en guise d'approbation, alors...

845

00:46:37,680 --> 00:46:43,520  
Oui, les difficultés autour des érections  
sont souvent d'ordre psychologique.

846

00:46:43,600 --> 00:46:46,280  
Il est important que vous examiniez

847

00:46:46,360 --> 00:46:48,880  
les aspects  
à la fois émotionnels et physiques.

848

00:46:48,960 --> 00:46:52,680  
Je veux pas être indiscrete,  
mais à quoi vous pensiez pendant l'acte ?

849

00:46:52,760 --> 00:46:54,320  
Bien, je pensais à ma femme.

850

00:46:55,600 --> 00:46:57,960  
Non, pardon. Mon ex-femme.

851

00:46:59,320 --> 00:47:00,720  
Elle me manque.

852

00:47:01,520 --> 00:47:03,600  
Elle a tourné la page et je me suis dit

853

00:47:03,680 --> 00:47:07,440  
qu'avec une aventure passagère,  
je pourrais peut-être en faire autant.

854

00:47:07,520 --> 00:47:09,760  
Mais ça a été humiliant,  
je me suis senti pathétique,

855

00:47:09,840 --> 00:47:11,720  
comme si j'étais pas vraiment un homme.

856

00:47:11,800 --> 00:47:13,600  
J'aimerais vous poser une question.

857

00:47:15,360 --> 00:47:18,680  
Avez-vous eu la sensation  
d'être infidèle pendant l'acte ?

858

00:47:18,760 --> 00:47:20,080  
Oui.

859

00:47:20,680 --> 00:47:21,920  
Comme une trahison.

860

00:47:23,040 --> 00:47:24,760  
[Jean] Je me demande, Martin,

861

00:47:24,840 --> 00:47:28,360  
si vous n'êtes pas simplement  
quelqu'un qui fonctionne mieux

862

00:47:28,440 --> 00:47:31,120  
quand il se sent en sécurité avec l'autre.

863

00:47:31,200 --> 00:47:36,000  
Et quand c'est le cas,  
votre pénis fonctionne correctement.

864

00:47:36,760 --> 00:47:40,240  
Vous voulez dire...  
que mon pénis a besoin d'être amoureux ?

865

00:47:40,320 --> 00:47:42,600  
Vous devriez sans doute trouver un moyen

866

00:47:42,680 --> 00:47:45,320  
de couper  
tout lien émotionnel avec votre ex,

867

00:47:45,400 --> 00:47:49,240  
pour que votre pénis soit libre  
de lâcher prise, de passer à autre chose.

868

00:47:49,320 --> 00:47:53,080  
[inspire] D'accord. Très bien.

869

00:47:53,160 --> 00:47:56,120  
[Jean] Et n'en doutez pas,  
votre virilité reste intacte,

870

00:47:56,200 --> 00:47:59,080

peu importe la quantité de sang  
affluant vers votre pénis.

871

00:47:59,160 --> 00:48:00,840

- Waouh.

- [O] Merci de votre appel.

872

00:48:00,920 --> 00:48:03,160

Elles sont trop douées ensemble.

873

00:48:03,240 --> 00:48:04,880

- Hm.

- Désolée.

874

00:48:04,960 --> 00:48:06,800

- Bonjour, Susan.

- [Susan] Bonjour.

875

00:48:06,880 --> 00:48:08,640

Je veux parler du jeu de rôle sexuel.

876

00:48:08,720 --> 00:48:09,560

Merci.

877

00:48:10,720 --> 00:48:14,560

- Alors, mon sauveur, je vais où ?

- Qu'est-ce que tu fais ici ?

878

00:48:14,640 --> 00:48:17,960

- T'as dit que t'avais besoin d'aide.

- T'es sûre ? T'es pas obligée.

879

00:48:18,040 --> 00:48:19,400

- Si, j'en ai envie.

- Oui ?

880

00:48:19,480 --> 00:48:22,040

J'adore ça. Je faisais ça  
dans mon église avant.

881

00:48:22,120 --> 00:48:24,880  
Eh bien, ma mère est là-bas.  
En combinaison bleue.

882

00:48:24,960 --> 00:48:27,240  
C'est la responsable.  
Elle t'expliquera tout.

883

00:48:27,320 --> 00:48:29,280  
- OK ?  
- Je suis Abbi, une amie d'Eric.

884

00:48:29,360 --> 00:48:32,360  
- Bonjour.  
- Ça fait plaisir de vous rencontrer !

885

00:48:32,440 --> 00:48:34,400  
Sois la bienvenue !

886

00:48:34,480 --> 00:48:35,360  
C'est merveilleux

887

00:48:35,440 --> 00:48:38,480  
que des personnes extérieures à l'église  
viennent nous aider.

888

00:48:39,360 --> 00:48:42,560  
C'est tellement triste  
qu'on ait perdu notre financement

889

00:48:42,640 --> 00:48:44,520  
et que cet endroit doive fermer.

890

00:48:47,680 --> 00:48:50,120

Désolé. Un peu de banane plantain ?

891

00:48:50,200 --> 00:48:51,640  
Oui, s'il vous plaît.

892

00:48:51,720 --> 00:48:53,600  
- Merci.  
- Voilà. Y a pas de souci.

893

00:48:54,160 --> 00:48:55,920  
- Oui.  
- Nettoyez les tables là.

894

00:48:56,000 --> 00:48:57,360  
[musique tendre]

895

00:49:03,640 --> 00:49:05,080  
[Jean soupire]

896

00:49:05,160 --> 00:49:07,680  
Ça a été un véritable plaisir,  
Dr Milburn.

897

00:49:07,760 --> 00:49:08,800  
Pour moi aussi, O.

898

00:49:10,080 --> 00:49:11,440  
- Elle est géniale.  
- Oui.

899

00:49:11,520 --> 00:49:14,040  
Et vous vous en êtes mieux sortie,  
ma cocotte.

900

00:49:14,120 --> 00:49:15,200  
À la prochaine !



901  
00:49:15,760 --> 00:49:17,760  
- À la prochaine, bien sûr.  
- À bientôt.

902  
00:49:21,720 --> 00:49:22,720  
[soupon]

903  
00:49:22,800 --> 00:49:24,800  
["Long Time Gone" par Bachelorette]

904  
00:49:24,880 --> 00:49:26,960  
ELLES ARRIVENT DERNIÈRES

905  
00:49:39,480 --> 00:49:40,640  
[soupon]

906  
00:49:46,080 --> 00:49:48,680  
[froissement plastique]

907  
00:50:11,720 --> 00:50:14,080  
[portière s'ouvre]

908  
00:50:15,800 --> 00:50:18,320  
Ma chérie, tu vas bien ?

909  
00:50:18,400 --> 00:50:20,440  
Oui, j'ai fini mes mots croisés.

910  
00:50:20,520 --> 00:50:22,360  
- C'est cool.  
- Oui.

911  
00:50:23,120 --> 00:50:24,080  
Maman est morte.

912

00:50:25,160 --> 00:50:26,000  
Alors...

913  
00:50:28,560 --> 00:50:30,040  
On est là pour toi.

914  
00:50:30,120 --> 00:50:31,800  
Pour tout ce que tu veux.

915  
00:50:31,880 --> 00:50:34,480  
On devrait sans doute rentrer  
et le dire à Anna.

916  
00:50:34,560 --> 00:50:36,880  
[Aimée] Oui, bien sûr. On va te ramener.

917  
00:50:40,640 --> 00:50:44,120  
["Long Time Gone" continue]

918  
00:50:54,280 --> 00:50:55,880  
[sonnette]

919  
00:51:02,320 --> 00:51:03,640  
Bonsoir, Martin.

920  
00:51:07,320 --> 00:51:08,840  
Je t'ai entendu à la radio.

921  
00:51:12,720 --> 00:51:15,280  
Mon Dieu,  
c'est tellement déroutant.

922  
00:51:18,560 --> 00:51:19,840  
Toi aussi, tu me manques.

923  
00:51:27,320 --> 00:51:28,560

[Maureen pleure]

924

00:51:46,040 --> 00:51:47,680  
[Otis] Tu manges quoi ?

925

00:51:47,760 --> 00:51:49,960  
Je mange toujours un saucisson  
avant de dormir.

926

00:51:50,040 --> 00:51:51,440  
Mais c'est dégoûtant.

927

00:51:51,520 --> 00:51:53,280  
Désolée, j'ai presque fini.

928

00:51:57,880 --> 00:51:58,720  
[petit rire]

929

00:51:59,920 --> 00:52:01,080  
Mmm.

930

00:52:01,160 --> 00:52:02,320  
[notification]

931

00:52:03,200 --> 00:52:08,640  
T'AS ENTENDU O À LA RADIO ?

932

00:52:09,080 --> 00:52:12,040  
["Dedicated to the One I Love"  
par The Mamas & The Papas]

933

00:52:12,120 --> 00:52:13,320  
[chien ronflote]

934

00:52:16,640 --> 00:52:19,320  
[soupon]

935

00:52:29,600 --> 00:52:31,600  
Bonne nuit, mon chat. Je t'aime.

936

00:52:31,680 --> 00:52:33,480  
Bonne nuit, je t'aime.

937

00:52:35,320 --> 00:52:37,360  
Bonne nuit, les filles.

938

00:52:40,720 --> 00:52:43,800  
["Dedicated to the One I Love"  
s'intensifie]

SEX EDUCATION



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.